

CLÁSICOS
A MEDIDA



Fuente Ovejuna

Lope de Vega

ANAYA

CLÁSICOS
A MEDIDA

Fuente Ovejuna

Lope de Vega

Adaptación de Emilio Fontanilla Debesa
Ilustraciones de Carlos Díaz

ANAYA

Para la explotación en el aula de esta adaptación de *Fuente Ovejuna*, existe un material con sugerencias didácticas y actividades que está a disposición del profesorado en cualquiera de las delegaciones de Grupo Anaya y en www.anayainfantilyjuvenil.com

e-mail: anayainfantilyjuvenil@anaya.es

© De la adaptación, introducción, apéndice y notas: Emilio Fontanilla Debesa, 2014

© De la ilustración: Carlos Díaz, 2014

© De esta edición: Grupo Anaya, S. A., 2014
Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid

Coordinador de la adaptación: Emilio Fontanilla Debesa
Diseño: Javier Serrano y Miguel Ángel Pacheco

Primera edición, abril 2014

ISBN: 978-84-678-6096-2

Depósito legal: M-5175-2014

Impreso en España - Printed in Spain

Las normas ortográficas seguidas son las establecidas por la Real Academia Española en la *Ortografía de la lengua española*, publicada en el año 2010.

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiaren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.

ÍNDICE

Introducción	7
Acto primero	19
Acto segundo	61
Acto tercero	101
Apéndice	147



Fuente Ovejuna

PERSONAJES:

EL COMENDADOR MAYOR DE LA ORDEN

DE CALATRAVA, *Fernán Gómez de Guzmán.*

ORTUÑO, *criado de Fernán Gómez.*

FLORES, *criado de Fernán Gómez.*

EL MAESTRE DE CALATRAVA, *Rodrigo Téllez Girón.*

PASCUALA, *labradora.*

LAURENCIA, *labradora.*

MENGO, *labrador.*

BARRILDO, *labrador.*

FRONDOSO, *labrador.*

JUAN ROJO, *labrador, tío de Laurencia.*

ESTEBAN, *padre de Laurencia,* Y ALONSO, *alcaldes.*

REY DON FERNANDO.

REINA DOÑA ISABEL.

DON MANRIQUE.

DOS REGIDORES DE CIUDAD REAL.

UN REGIDOR DE FUENTE OVEJUNA.

CIMBRANOS, *soldado.*

JACINTA, *labradora.*

UN NIÑO.

ALGUNOS LABRADORES.

UN JUEZ.

MÚSICOS.

Acto primero



ESCENA PRIMERA

(Sala del palacio del Maestre de Calatrava).

(Salen el COMENDADOR, FLORES y ORTUÑO).

COMENDADOR: ¿Sabe el Maestre que estoy
 en la villa?

FLORES: Claramente.

ORTUÑO: Está más impertinente.

COMENDADOR: ¿Y sabe también que soy
 Fernán Gómez de Guzmán?

FLORES: Mozo es aún, no te asombre.

COMENDADOR: Aunque no sepa mi nombre,
 ¿no le basta el que me dan
 de Comendador mayor?

- ORTUÑO: No falta quien le aconseje
que de ser cortés se aleje.
- COMENDADOR: Conseguirá poco amor.
Es llave la cortesía
para abrir la voluntad;
y para la enemistad,
la necia descortesía.
- ORTUÑO: Si supiese un descortés
cómo lo aborrecen todos,
y querrían de mil modos
poner la boca a sus pies,
antes que serlo ninguno
se dejaría morir.
- FLORES: ¡Qué cansado es de sufrir!
¡Qué áspero y qué importuno!
Pues es la descortesía
necedad en los iguales,
porque es entre desiguales
un tipo de tiranía.
A ti no te afecta nada:
que un muchacho aún no ha llegado
a saber qué es ser amado.
- COMENDADOR: La obligación de la espada
que se ciñó¹ el mismo día
que la Cruz de Calatrava
le cubrió el pecho², bastaba
para aprender cortesía.

¹ *Ceñir*: llevar la espada colgada de la cintura como corresponde a un caballero.

² *Cubrir el pecho*: el hábito de las órdenes militares llevaba la cruz correspondiente en el pecho.

FLORES: Si te han puesto mal con él,
pronto le conocerás.

ORTUÑO: Vuélvete, si en duda estás.

COMENDADOR: Quiero ver lo que hay en él.

ESCENA SEGUNDA

*(Salen el MAESTRE DE CALATRAVA
y acompañamiento).*

MAESTRE: Perdonad, por vida mía,
Fernán Gómez de Guzmán,
que ahora razón me dan
que en la villa estáis.

COMENDADOR: Tenía
muy justa queja de vos;
que el amor y la crianza
me daban más confianza,
por ser, cual somos los dos,
vos, Maestre de Calatrava,
yo, vuestro Comendador
y vuestro fiel servidor.

MAESTRE: Ajeno, Fernando, estaba
a vuestra buena venida.
Quiero volveros a dar
los brazos.

COMENDADOR: Debéis honrar
a quien ha expuesto su vida,
entre discrepancias tantas,
hasta suplir vuestra edad
el Pontífice.

MAESTRE: Es verdad.
Y por las señales santas
que a los dos cruzan el pecho,
que os lo pago en estimaros
y, como a mi padre, honraros.

COMENDADOR: De vos estoy satisfecho.

MAESTRE: ¿Qué hay de guerra por allá?

COMENDADOR: Estad atento y sabréis
la obligación que tenéis.

MAESTRE: Decid, que ya lo estoy, ya.

COMENDADOR: Gran Maestre, don Rodrigo
Téllez Girón, que a tan alto
lugar os trajo el valor
de vuestro padre afamado,
quien, teniendo ocho años vos,
renunció a su maestrazgo,
que, por más seguridad,
más tarde confirmaron
reyes y comendadores,
dando el pontífice santo
Pío segundo sus bulas³,
y después las suyas Paulo
para que don Juan Pacheco,
gran Maestre de Santiago,
fuese vuestro coadjutor;
ya que ha muerto, y que os han dado

³ *Bula*: documento oficial de la Santa Sede de carácter religioso, judicial o administrativo. En este caso se refiere a la confirmación de Rodrigo Téllez Girón como Maestre de Calatrava a pesar de su corta edad por parte de Pío II. Y en los versos siguientes, al nombramiento de un coadjutor o ayudante en la persona de su tío por parte de Paulo II.



el gobierno solo a vos,
aunque con tan pocos años,
advertid que es honra vuestra
seguir en todo este caso
el bando de vuestros deudos⁴;
porque muerto Enrique cuarto,
quieren que al rey don Alonso
de Portugal, que ha heredado,
por su mujer, a Castilla,
obedezcan sus vasallos;
que aunque pretende lo mismo
por Isabel, don Fernando,
gran Príncipe de Aragón,
no con derecho tan claro
a vuestros deudos; que, en fin,
no presumen que hay engaño
en la sucesión de Juana,
a quien vuestro primo hermano
tiene ahora en su poder.
Y así, vengo a aconsejaros
que reunáis los caballeros
de Calatrava en Almagro,
y a Ciudad Real toméis,
que divide como paso
a Andalucía y Castilla,
y así a ambos reinos guardarlos.
Poca gente es necesaria,
porque allí no hay más soldados
ahora que sus vecinos

⁴ *Deudo*: pariente.

y algunos pocos hidalgos
que defienden a Isabel
y llaman rey a Fernando.
Conviene que deis asombro,
Rodrigo, aunque mozo, a cuantos
dicen que es grande esa cruz
para vuestros hombros flacos.
Mirad los condes de Urueña,
de quien venís, que mostrando
os están desde la fama
los laureles que ganaron;
los Marqueses de Villena,
y otros capitanes, tantos,
que las alas de la fama
apenas pueden llevarlos.
Sacad esa blanca espada,
que habéis de poner, luchando,
tan roja como la cruz,
porque no podré llamaros
Maestre de la Cruz roja
que tenéis al pecho, en tanto
que tenéis blanca la espada;
que una al pecho y otra al lado,
las dos tienen que ser rojas.

MAESTRE:

Fernán Gómez, sabed hoy
que en esta dificultad,
porque veo que es verdad,
junto a mis deudos estoy.

No porque ha muerto mi tío,
piensen de mis pocos años
los propios y los extraños

que murió con él mi brío.
Sacaré la blanca espada,
para que quede su luz
con el color de la Cruz,
de roja sangre bañada.
Vos, adonde residís,
¿tenéis algunos soldados?
COMENDADOR: Pocos, salvo mis criados;
que si de ellos os servís,
pelearán como leones.
Ya veis que en Fuente Ovejuna
hay gente humilde, y ninguna
es experta en escuadrones,
sino en campos y ganados.
MAESTRE: ¿Allí residís?
COMENDADOR: Allí
de mi Encomienda escogí
casa entre tantos cuidados.
MAESTRE: Vuestra gente se registre.
COMENDADOR: Que no quedará vasallo.
MAESTRE: Hoy me veréis a caballo,
poner la lanza en el ristre⁵.

⁵ *Ristre*: pieza de hierro de la armadura donde se encajaba el extremo de la lanza.





Fuente Ovejuna es una de las obras más populares y representadas de Lope de Vega, o lo que es lo mismo, una de las más importantes de nuestro teatro clásico. En ella se recogen los hechos históricos ocurridos en el pueblo cordobés en el siglo xv: una revuelta contra un terrible comendador que había abusado sin piedad de sus súbditos. El «Fénix de los Ingenios» convirtió este suceso en un drama universal sobre la relación entre tiranos y siervos y en una reflexión sobre la armonía necesaria para mantener el orden social.

